Stage Line®

PROFESSIONELLES 9-KANAL-STEREO-MISCHPULT

PROFESSIONAL 9-CHANNEL STEREO MIXER
TABLE DE MIXAGE A 9 CANAUX STEREO
MIXER A 9 CANALI STEREO



MPX-8200 **Best.-Nr. 20.0600**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll **CH** Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 10–12.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-8200. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 16–17.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–6.

E **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10–12.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 16–17.

F **Avant toute mise en service ...**

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhai-**CH** tons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 7–9.

P **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 13–15.

I **Prima di accendere ...**

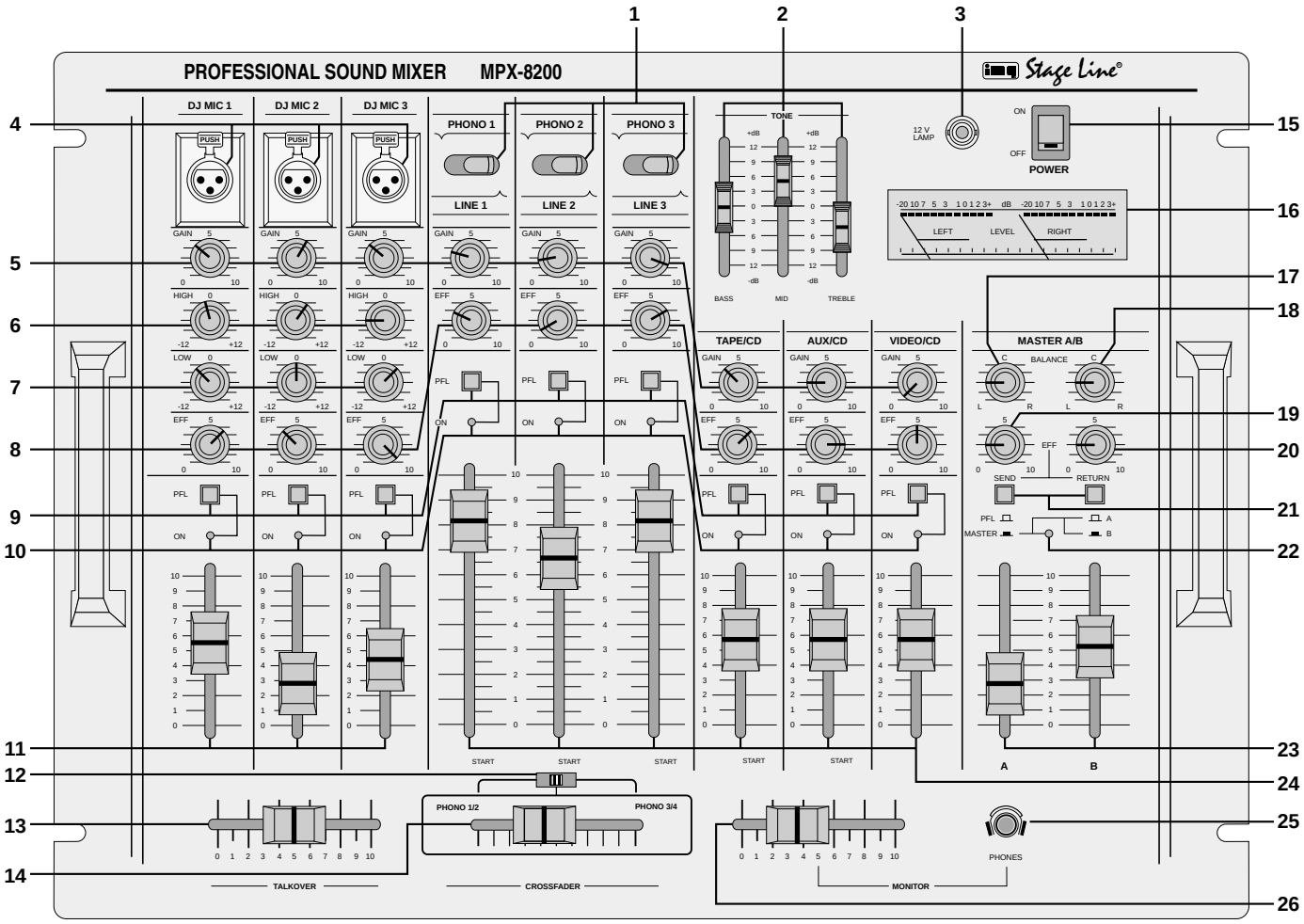
Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7–8.

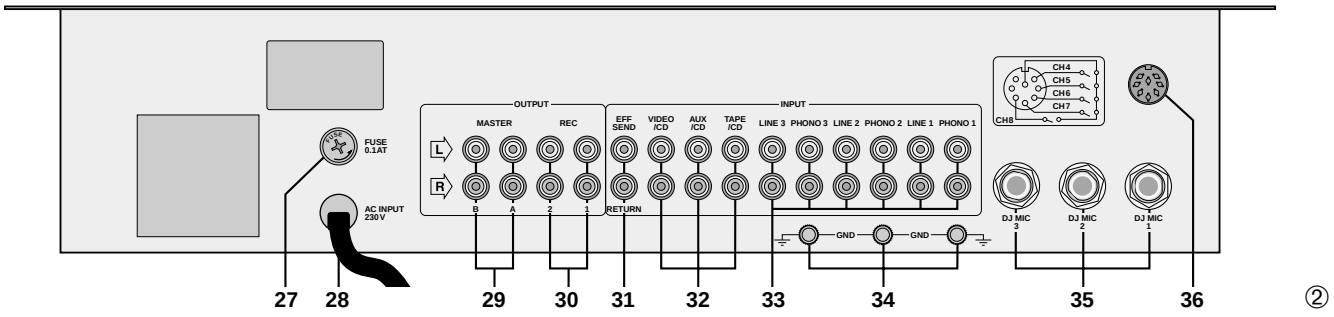
DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

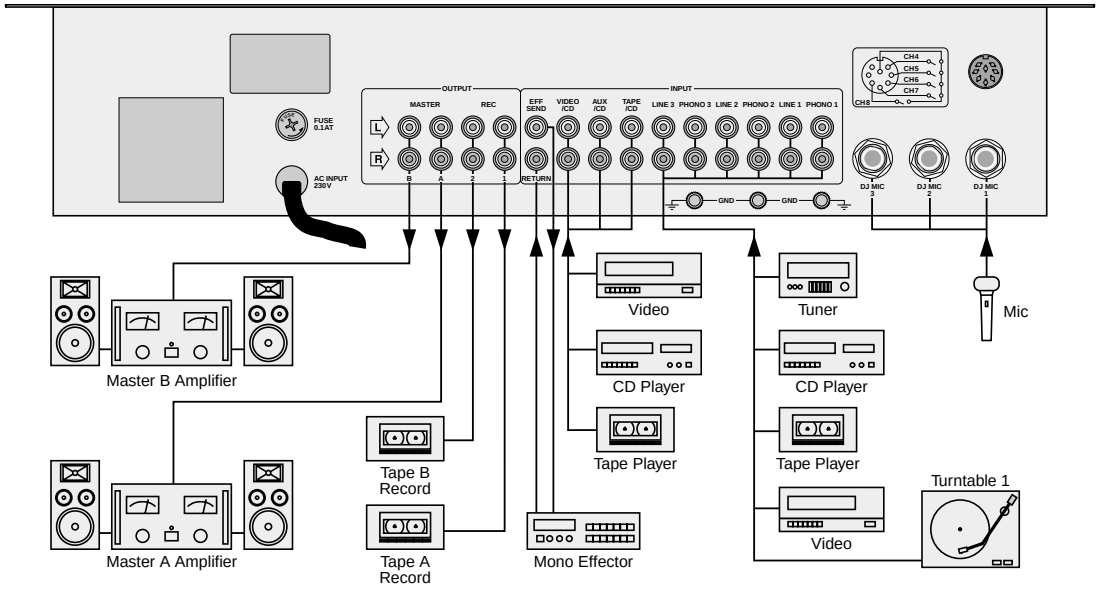
Den danske tekst finder De på side 13–15.


PROFESSIONAL SOUND MIXER MPX-8200
Stage Line
DJ MIC 1
DJ MIC 2
DJ MIC 3
PHONO 1
PHONO 2
PHONO 3
LINE 1
LINE 2
LINE 3
TONE
BASS
MID
TREBLE
12 V LAMP
ON
OFF
POWER
LEFT
LEVEL
RIGHT
TAPE/CD
AUX/CD
VIDEO/CD
MASTER A/B
BALANCE
SEND
RETURN
MASTER
PFL
START
PHONO 1/2
PHONO 3/4
TALKOVER
CROSSFADER
MONITOR
PHONES
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26

①


OUTPUT
MASTER
REC
INPUT
EFF SEND
VIDEO /CD
AUX /CD
TAPE /CD
LINE 3
PHONO 3
LINE 2
PHONO 2
LINE 1
PHONO 1
RETURN
CH4
CH5
CH6
CH7
CH8
FUSE 0.1AT
AC INPUT 230 V
GND
DJ MIC 3
DJ MIC 2
DJ MIC 1
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

②


Master B Amplifier
Master A Amplifier
Tape B Record
Tape A Record
Mono Effector
Video
CD Player
Tape Player
Tuner
CD Player
Tape Player
Video
Turntable 1
Mic

③

D **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

A

CH

Stereo-Audio-Mischpult MPX-8200

Der MPX-8200 ist für den Tisch- oder 19"-Rack-Einbau geeignet und besonders für den professionellen Discobetrieb ausgelegt.

Ausstattung:

- 3 DJ-Mikro-Eingänge, symmetrisch oder asymmetrisch, mit Klangregelung, Effektabnahme und Talkover-Schaltung
- 3 Stereo-Phono-Eingänge (RIAA), umschaltbar auf LINE, mit extra langen 100 mm-Fadern, Vorreglern, Effektauskopplung und Faderstart
- 3 weitere Stereo-Eingänge für diverse Geräte mit Line-Pegel, z. B. CD-Spieler, Tape/DAT etc., jeweils mit Vorregler und Effektauskoppelung, zwei dieser Regler ebenfalls mit Faderstart-Möglichkeit
- Ein Umblender (Crossfader) ermöglicht schnellen Wechsel zwischen jeweils zwei der vorhandenen drei PHONO-Regler. Ein entsprechender Umschalter ist eingebaut.
- Es sind zwei getrennte Stereo-Pultausgänge vorhanden, jeweils mit einem eigenen Master-Fader und dazugehörigem Balanceregler.
- In der Stereo-Summe vor den Master-Fadern ist ein 3stufiger Equalizer eingebaut (mit Mittelrastung, ohne Bypass). Hier wird auch der Record-Ausgang abgenommen.
- Ein Stereo-Kopfhörer-Ausgang mit Fader gestattet das Vorhören aller 9 Eingangs-Fader sowie das Abhören der beiden Stereo-Pultausgänge. Vor dem Kopfhörer-Fader ist ein Stereo-VU-Meter angeschlossen.

1 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien Nr. 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und Nr. 73/23/EWG für Niederspannungsgeräte.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

2 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

2.1 Frontplatte

1 Eingangsumschalter für die Phono-Kanäle, Phono oder Line

2 3fach-Equalizer für den gesamten Pultausgang, zum Anheben oder Absenken bestimmter Frequenzbereiche. In der gerasteten Mittelstellung der drei Regler findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt. Bei starker Baß- und Höhenanhebung ist auf die Belastbarkeit der an der nachgeschalteten Stereoanlage angeschlossenen Lautsprecher besonders zu achten!

3 12 V-Buchse zum Anschluß einer Schwanenhals-Pultlampe (12 V/max. 5 W)

4 XLR-Buchsen, symmetrisch, für niederohmige DJ-Mikrofone (Mono)

5 Pegel-Vorregler (Grobeinstellung)

6 Höhenregler für die Mikrofonkanäle

7 Tiefenregler für die Mikrofonkanäle

8 Effektauskopplung zur Abnahme eines Signalanteils hinter dem dazugehörigen Kanal-Fader zur Ansteuerung eines Effektgerätes (über den Effekt-Send-Regler)

9 Vorhörtasten

10 Vorhöranzeigen

11 Mikro-Mono-Fader

12 Crossfader-Umschalter zur Anwahl, von welchem Phono-Fader auf welchen anderen umgeblendet werden soll

13 Talkover-Fader: Bei linker Ruhestellung hat er keinen Einfluß, für eine DJ-Ansage wird er nach rechts geschoben und senkt dabei das laufende Programm in der Lautstärke ab. Der rechte Anschlag ergibt die größte Musikabsenkung.

14 Umblender (Crossfader)

15 Netzschalter für die 230 V-Stromversorgung. Alle Kanalregler sollten auf Minimum stehen, bevor dieser Schalter betätigt wird. Dies verhindert starke Schaltgeräusche, die evtl. das Gehör von neben den Lautsprechern stehenden Personen gefährden, zumindest aber die Lautsprecher beschädigen könnten.

16 Stereo-VU-Meter zur Anzeige von Vorhörsignalen oder des Pultausgangs A oder B, je nach Umschalttasten (21)

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

Stereo Audio Mixer MPX-8200

The MPX-8200 is suitable for table or 19" rack installation and is especially designed for professional disco applications.

Features:

- DJ mike input channels, balanced or unbalanced, with tone control, effect send control and talkover facility
- 3 stereo phono input channels (RIAA), switchable to LINE, with extra long 100 mm faders, preset gain control, effect send control and faderstart
- 3 additional stereo input channels for various units with line level, e. g. CD player, tape/DAT, etc., each fitted with preset gain control and effect send control; two of these controls are also equipped with faderstart facility
- A crossfader enables fast fading between any two of the 3 PHONO faders. The corresponding changeover switch is installed.
- The unit is equipped with two separate stereo master output channels each with a master fader and the corresponding balance control.
- The stereo master is equipped with a 3-way equalizer (with center click, without bypass). The record output channel is connected to this position as well.
- A stereo headphones output with fader to listen to all 9 input faders (PFL) as well as both stereo master output channels. A stereo VU meter is connected ahead of the headphones fader.

1 Safety Notes

The appliance corresponds to the EC Directives No. 89/336EWG for electromagnetic compatibility and No. 73/23/EWG for low voltage appliances.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Also any guarantee claim expires if the unit has been opened.

For the operation also watch in any case the following items:

- The unit is only suitable for indoor use.
- Avoid excessively warm locations for the unit or high humidity.
- Do not set the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.
  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- For the cleaning only use a dry cloth for dust removing, by no means chemicals or water.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black.**
  2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red.**

2 Operating Elements and Connections

2.1 Front Panel

1 Input selector switches for the phono channels, phono or line

2 3-way equalizer for the console output, for increasing or decreasing certain frequency ranges. The frequency is not affected if all three controls are in center click position. Pay attention to the power of the speakers connected to the unit during strong bass or treble enhancement!

3 12 V socket for connecting a gooseneck lamp (12 V/max. 5 W)

4 XLR jacks, balanced, for low impedance DJ microphones (mono)

5 Preset level controls (coarse adjustment)

6 Treble controls for the microphone channels

7 Bass controls for the microphone channels

8 Effect out control for taking off a signal part following the corresponding channel fader for controlling an effect unit (via the effect send control)

9 PFL switches

10 PFL indications

11 Mike mono faders

12 Crossfader selector switch for selecting the two phono faders which will be used for crossfading from one to the other

13 Talkover fader: it has no effect when it is set to the left position; by sliding it to the right for DJ announcements, the level of the music program will automatically be reduced. The largest degree of attenuation is obtained at the maximum right fader position.

14 Crossfader

17 Balanceregler für den Master A Ausgang

18 Balanceregler für den Master B Ausgang

19 Effekt-Send, Summendrehregler für alle Effektvorregler zum Ansteuern eines externen Mono-Effektgerätes, z. B. für Echo/Hall-Erzeugung

20 Effekt-Return, Regler zur Rückmischung des Ausgangs eines Effektgerätes auf die Stereosumme, also z. B. Echo/Hall-Effekte

21 Monitor/VU-Schalter: Mit der linken Taste wird umgeschaltet von Vorhören (PFL) auf Pultabhören (Master). Mit der rechten Taste wird umgeschaltet, welcher der beiden Masterausgänge (A oder B) beim Pultabhören gehört wird. Die linke Taste hat Vorrang. Das Stereo-VU-Meter wird zusammen mit dem Kopfhörerverstärker umgeschaltet.

22 LED-Anzeige, leuchtet beim Abhören der Master-Ausgänge

23 Stereo Master-Fader A und B für die Mixer-Ausgänge A und B

24 Stereo-Kanal-Fader

25 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines niederohmigen Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

26 Fader für die Kopfhörerlautstärke

Vorsicht! Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen. Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

2.2 Rückseite

27 Netzsicherung, Ersatz nur mit gleichem Typ und gleichem Wert

28 Netzkabel, zum Anschluß an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

29 Haupt-Pultausgänge Cinch-L/R Master A und Master B, zum Anschluß an Stereoanlagen oder direkt an die Eingänge von Lautsprecher-Leistungsverstärkern

30 Parallelgeschaltete Aufnahmeausgänge, Cinch, für Tape/DAT-Recorder

31 Effektgerät-Anschluß, Cinch/Mono, z. B. für eine Echo/Hall-Einheit, die Send-Buchse liefert das Signal zum Effektgerät, der Ausgang des Effektgerätes wird mit der Return-Buchse verbunden

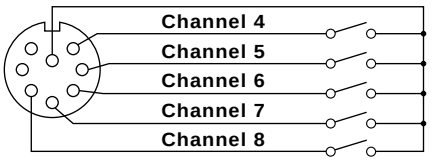
32 Weitere Cinch-Eingangsbuchsen, Line-Pegel

33 Cinch-Eingangsbuchsen für Phono 1–3 und Line 1–3

34 Masseschrauben für Plattenspieler zur Behebung von Brummproblemen

35 6,3-mm-Klinkenbuchsen, asymmetrisch, zum Anschluß von niederohmigen Mikrofonen (Mono), wahlweise anstelle der elektronisch symmetrierten XLR-Buchsen auf der Pultoberseite

36 Anschlußbuchse für den Regler-Fernstart (Autostart der drei möglichen Plattenspieler und zweier weiterer Geräte). Bei Aufziehen der Fader schließen Microschalter gegen eine gemeinsame Masse.



Achtung: Die Faderstart-Schalter sind nicht zum direkten Schalten von Netzspannung geeignet. Automatischer Faderstart ist nur bei Geräten mit entsprechendem Steuereingang möglich.

3 Inbetriebnahme

Alle Anschlüsse sind vor Verbindung des Gerätes mit einer Netzsteckdose vorzunehmen. Es sind abgeschirmte Kabel zu verwenden. Vor dem Einschalten sind die Kanalregler (11 + 24) auf Minimum zu schieben.

Nach Anschluß an eine Netzsteckdose und Einschalten des Mischpultes mit der Powertaste (15) die Quellen starten, einen Summenregler (23) auf Standardposition stellen und die Kanalregler vorsichtig aufschieben. Je nach Quellenpegel hierbei entstehende ungünstige Faderpositionen können durch entsprechende Einstellung der Gain-Drehregler (5) verbessert werden. Die Einstellung der Gainregler kann aber auch über die Prefader-Meß/Abhörmöglichkeit vorgenommen werden. Die Equalizerschaltung (2) ist nach Bedarf zu bedienen.

4 Pegelkontrolle und Abhören

Mit den Tasten (21) werden die Abhörpunkte für den Kopfhörer und gleichzeitig die Meßpunkte für das VU-Meter gewählt:

Vorrang hat die linke Taste. Hiermit wird zunächst festgelegt, ob man Einzelregler vorhören und messen will oder aber die Pultausgänge. In letzterem Fall wird die PFL/Master-Taste gedrückt. Die daneben-liegende LED leuchtet auf, und man hat mit der nun wirksamen rechten Drucktaste zu entscheiden, ob der linke (nicht gedrückt) oder der rechte (gedrückt) Masterausgang zu hören und auf dem VU-Meter (16) zu sehen sein soll.

Die Einstellung der GAIN-Regler (5) an den Einzelkanälen wird durch Drücken der PFL-Taste (9) erleichtert, weil dann die Ansteuerung eines Kanal-Faders durch den dazugehörigen Gainregler am VU-Meter (16) eingestellt werden kann.

D A CH

---

15 Power switch for the 230 V power supply. All channel controls must be set to minimum position before operating this switch. Thus, strong switching noises will be avoided which could damage the hearing of persons standing close to the speaker as well as the speaker itself.

16 Stereo VU meter for displaying the pre-fader signals or the master outputs A or B, depending on the changeover switches (21)

17 Balance control for the master output A

18 Balance control for the master output B

19 Effect send control, master control for all preset effect send controls for connecting to an external mono effect unit, e.g. echo effect unit

20 Effect return control, adjusts the returning output signal of an external effect unit

21 Monitor/VU switch: The left switch is used for switching from PFL to the master output. The right switch determines which master output (A or B) is monitored. The left switch has priority. The stereo VU meter is switched over with the headphones amplifier.

22 LED display, lights when monitoring the master outputs

23 Stereo master faders A and B for the mixer outputs A and B

24 Stereo channel faders

25 1/4" jack for connecting low impedance stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω)

26 Fader for the headphones volume

Attention! Permanent high volumes may damage a persons´s hearing. The hearing gets accustomed to high volumes which after some time do not seem to be so high. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

2.2 Rear Panel

27 Mains fuse, replace only with fuse of the same type and values

28 Mains cable, for connecting to an AC outlet (230 V~/50 Hz)

29 Master outputs cinch L/R master A and master B, for connecting to units or directly to the inputs at the speaker power amplifiers

30 Recording outputs switched in parallel, cinch, for tape/DAT recorder

31 Effect send/return jack, cinch/mono, e. g. for an effect unit, the send jack supplies the signal to the effect unit, the output of the effect unit is connected to the return jack

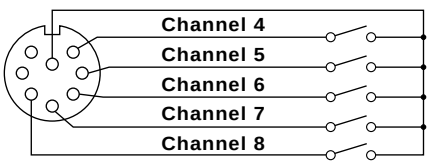
32 Further cinch input jacks, line level

33 Cinch input jacks for phono 1–3 and line 1–3

34 Ground screws for turntables to eliminate hum problems

35 1/4" jacks, unbalanced, for connecting low impedance microphones (mono), on demand as substitution of the electronically balanced XLR jack at the upper side

36 Connection jack for the remote control start (automatic start of three possible turntables and two further units). When sliding the faders up, the micro switch contacts will be connected to a common ground.



Attention: The faderstart switches are not capable to switch 230 V AC line-voltage. The automatic faderstart is only possible if the units are equipped with the corresponding remote control input.

3 Operation

Perform all connections before plugging the unit into a mains socket. Use shielded cables. Set the channel controls (11 + 24) to minimum before switching on.

GB

After connecting to a mains socket and switching the mixer on via the power switch (15), start the sources, set a master control (23) to standard position and carefully slide the channel controls upwards. Unfavourable fader positions, which can be caused according to the source level, can be improved with the corresponding setting of the gain controls (5). The setting of the gain controls may also be performed via the pre-fader testing/listening facility. Operate the equalizer (2) as required.

4 Monitoring and Level Adjustment

Via the switches (21) the pre-fader and measuring points are determined:

The left switch has priority. First decide, whether pre-fader listening will be performed for single controls or the master outputs. In the latter case press the PFL/master switch. The LED situated next to this switch will then light; then you can decide – with the now activated right pushbutton – if the left (not depressed) or right (depressed) master output is to be heard as well as being displayed on the VU meter (16).

The setting of the GAIN controls (5) at the single channels is simplified by pressing the PFL switches (9), since driving of a channel fader can be adjusted via the corresponding gain control at the VU meter (16).

D A CH 5 Technische Daten

Eingänge
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ symm. oder asymm.
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFEKT/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Ausgänge
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . . 0,02 %

Störabstand: . . . . . 65 dB

Klangregelung
- BASS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MID: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Kopfhörerausgang: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 bis –20 dB

Faderstart: . . . . . Kontaktbelastung max. 24 V⎓, 500 mA

Lampenspannung: . . . . . 12 V/max. 5 W

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Abmessungen (B x H x T): . . 482 x 120 x 350 mm

Gewicht: . . . . . 7,9 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

GB 5 Specifications

Inputs
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ balanced or unbalanced
- PHONO 1, 2, 3,: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFECT/RETURN: . . . . . 0.775 V/100 kΩ

Outputs
- MASTER: . . . . . 1.55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0.775 V, 8 V max., 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0.775 V, 8 V max., 600 Ω

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0.02 %

S/N ratio: . . . . . 65 dB

Tone control
- BASS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MID: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Phones out: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 to –20 dB

Faderstart: . . . . . Contact rating max. 24 V⎓, 500 mA

Lamp supply: . . . . . 12 V/max. 5 W

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Dimensions (W x H x D): . . . 482 x 120 x 350 mm

Weight: . . . . . 7.9 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.

CE

Ouvrez le livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

Table de mixage stéréo MPX-8200

Le MPX-8200 est une table de mixage stéréo que l'on peut installer soit sur une table soit dans un rack 19". Il répond particulièrement bien aux besoins d'une exploitation dans une discothèque. Il présente, en outre, les particularités suivantes:

- Entrées pour un micro DJ, symétriques ou asymétriques, avec réglage du son, prise d'effets et fonction TALKOVER.
- 3 entrées stéréo Phono (RIAA), commutables sur LINE, grâce à des faders très longs (100 mm de course), à des préréglages, à des découplages d'effet et du démarrage fader.
- 3 entrées stéréo pour connecter divers appareils avec le niveau LINE, par exemple, des lecteurs CD, des magnétophones, etc., chacun ayant un préréglage et un découplage d'effet.
- Une fonction, intégrée à l'appareil, permet de passer rapidement d'un fader (Crossfader) PHONO à l'autre.
- Il existe deux sorties stéréo séparées, chacune avec un fader MASTER et les réglages de balance correspondants.
- Dans la somme stéréo, devant les faders MASTERs, un égaliseur à 3 bandes est intégré (avec position neutre, sans fonction BYPASS).
- Grâce à une sortie casque stéréo, on peut préécouter l'ensemble des 9 faders et écouter les deux sorties pupitre stéréo. Un VU-mètre est connecté devant le fader du casque.

1 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond aux normes figurant dans la directive européennne 89/336/EWG relative à la compatibilité électro-magnétique et dans la directive 73/23/EWG portant sur les appareils à basse tension.

Cette table de mixage est alimentée par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l' appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. De plus, si l'appareil est ouvert par une personne non habilitée, l'utilisateur perd tout droit de garantie.

Pour une utilisation optimale et sûre de votre appareil, respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la chaleur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement dans les cas suivants:
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages,
  2. après une chute, ou un autre accident l'appareil présente un défaut,
  3. des disfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, ou utilisé incorrectement l'utilisateur perd tout droit de garantie.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

2 Eléments et branchements

2.1 Face avant

1 Commutateur d'entrée pour les canaux Phono, en mode phono ou Line

2 Egaliseur à 3 bandes pour une sortie déterminée de la table, permettant d'augmenter ou de diminuer les bandes passantes. Les 3 réglages mis sur la position neutre ne modifient pas la bande passante. En cas de variations importantes des graves et des aiguës, il faut vérifier la charge admissible des haut-parleurs connectés à l'installation stéréo.

3 Prise 12 V/max. 5 W pour brancher une lampe à col de cygne sur le pupitre.

4 Prises XLR, symétriques, pour micros DJ, de faible impédance

5 Préréglage des niveaux (positionnement approximatif)

6 Réglage des aiguës des canaux des micros

7 Réglage des graves des canaux des micros

8 Découplage d'effet pour enregistrer une partie du signal derrière le fader du canal correspondant (sur le réglage de l'Effet SEND)

9 Touches de préécoute

10 Témoin de préécoute

11 Fader Micro Mono

12 Fonction Crossfader permettant de sélectionner le fader Phono à partir duquel on veut passer à un autre

13 Fader TALKOVER: tourné vers la gauche, il n'a aucune action; mais pour une annonce DJ, il faut le tourner vers la droite; il diminue alors l'intensité sonore du programme en cours.

14 Fonction pour passer d'un canal à l'autre = Crossfader

15 Interrupteur, alimentation en 230 V. Avant de relier l'appareil, il faut fermer tous les potentiomètres. On peut ainsi éviter des bruits forts lors de la connexion qui pourraient entraîner des troubles de l'audition chez des personnes se trouvant à proximité ou endommager les haut-parleurs.

16 VU-mètre stéréo : il est le témoin des signaux de préécoute ou de la sortie pupitre A ou B, quelle que soit la touche de permutation (21) utilisée.

17 Balances pour la sortie MASTER A

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Mixer stereo MPX-8200

Un mixer stereo per montaggio su tavolo o in rack 19". Concepito particolarmente per l'uso professionale in discoteca.

Il mixer presenta le seguenti particolarità:

- Ingressi micro DJ, simmetrici o asimmetrici, con regolazione suono, effetti e talk-over.
- 3 ingressi stereo Phono (RIAA), commutabili su LINE, con fader lunghi 100 mm, pregolatori, uscita effetti ed avviamento con fader.
- Altri 3 ingressi stereo per diversi apparecchi con livello LINE, p. es. CD-player, Tape/DAT ecc., ognuno con preregolatore e con uscita effetti. Due di questi ingressi con possibilità di avviamento con fader.
- Il Crossfader permette il cambio veloce a scelta fra due dei tre fader PHONO.
- Esistono due uscite stereo separate, ognuna con un proprio master-fader e con regolatore balance.
- Nella somma stereo prima dei master-fader è previsto un equalizzatore stereo a 3 gradini (con arresto centrale, senza bypass), dal quale viene prelevato l'uscita REC.
- Una uscita stereo per cuffia con fader permette il preascolto di tutti i fader di ingresso e l'ascolto delle due uscite stereo. Prima del fader per la cuffia è sistemato un VU-meter stereo.

1 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica ed alle norme 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, ogni diritto di garanzia viene a decadere.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

2 Elementi di comando e collegamenti

2.1 Panello frontale

1 Commutatore ingresso per canali phono, phono o Line

2 Equalizzatore 3x per uscita mixer per alzare o abbassare determinate frequenze. In posizione centrale dei tre regolatori, la frequenza non viene influenzata. Nel caso di forti aumenti degli alti o dei bassi tenere presente la potenza dell'impianto stereo e degli altoparlanti!

3 Presa 12 V/max. 5 W per lampadina a collo di cigno

4 Prese XLR, simmetriche, per microfoni DJ mono a bassa impedenza

5 Preregolatore livello

6 Regolatore alti per microfoni

7 Regolatore bassi per microfoni

8 Disaccoppiamento effetti per prelevare una quota del segnale dopo il relativo fader, per comandare un'unità per effetti esterna (attraverso il regolatore Effect-Send)

9 Tasti di preascolto

10 Indicazione preascolto

11 Fader microfono mono

12 Commutatore crossfader per fissare i due fader phono per dissolvenze

13 Fader talkover: In posizione di riposo, a sinistra, è senza effetto; per gli annunci del DJ spostarlo verso destra per ridurre il volume del programma in corso. La maggior riduzione si ha a fine corsa a destra.

14 Crossfader

15 Interruttore rete per alimentazione 230 V~. Prima di attivare questo interruttore, portare tutti i regolatori dei canali sul minimo. In tal modo si riducono i rumori di commutazione che potrebbero infastidire le persone vicine agli altoparlanti e danneggiare gli altoparlanti stessi.

16 VU-meter stereo per i segnali di preascolto delle uscite A o B (in funzione dei tasti di commutazione 21)

17 Regolatore balance per uscita Master A

18 Regolatore balance per uscita Master B

19 Effect-Send, regolatore delle somme di tutti gli effetti, per comandare un'unità mono esterna per effetti, per esempio per creare un effetto di riverbero

20 Effect-Return, regolatore per l'inserimento di un'unità per effetti nella somma stereo, p. es. per effetti eco/riverbero

21 Commutatore monitor/VU: Con il tasto di sinistra si cambia fra preascolto (PFL) ed ascolto (ma-

F B CH I

F B CH

18 Balances pour la sortie MASTER B

19 Effet SEND, réglage rotatif de la somme pour les préréglages d'effet permettant de commander un appareil (externe) à effets spéciaux Mono, par ex., pour obtenir un effet d'écho et de réverbération

20 Effet RETURN, réglage pour mixer la sortie d'un appareil à effets spéciaux sur la somme stéréo, par ex., effet d'écho et de réverbération

21 Interrupteur Monitor/VU-mètre; la touche de gauche permet de passer de la préécoute (PFL) à l'écoute du pupitre (MASTER). La touche droite est connectée quelle que soit la sortie MASTER (A ou B) écoutée à la table. C'est la touche de gauche qui a la priorité. Le VU-mètre stéréo est relié à l'amplificateur du casque.

22 Diode LED qui s'allume à l'écoute des sorties MASTER

23 Faders MASTER stéréo A et B pour les sorties A et B de la table de mixage

24 Fader du canal stéréo

25 Prise Jack 6,35 mm pour connecter un casque stéréo de faible impédance (≥ 8 Ω)

26 Fader pour les haut-parleurs du casque

Attention! Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes trop élevés peuvent, à la longue, causer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et avec le temps, ne les perçoit pas de la même manière. C'est pourquoi nous conseillons de ne plus modifier le volume d'écoute une fois que votre oreille s'y est habituée.

2.2 Face arrière

27 Fusible; s'il fond, il convient de le remplacer par un fusible du même type et de la même intensité

28 Câble pour relier la table de mixage au secteur, 230 V~/50 Hz

29 Sorties principales de la table, de type RCA D/G MASTER A et MASTER B; on peut ainsi connecter un autre appareil à l'installation stéréo ou directement sur les entrées l'amplificateurs ou de haut-parleurs

30 Sorties d'enregistrement branchées en parallèle, prises RCA pour des magnétophones, etc.

31 Connexion pour appareil à effets spéciaux, RCA/Mono, par exemple, pour brancher une unité d'écho et de réverbération; la prise SEND envoie le signal à l'appareil à effets spéciaux la sortie de cet appareil étant reliée à la prise RETURN

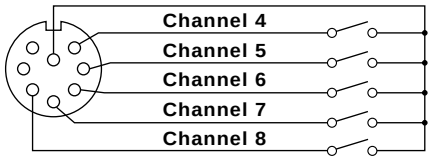
32 Autres prises RCA LINE et niveau LINE

33 Prises d'entrée RCA pour PHONO 1–3 et LINE 1–3

34 Vis de masse pour platine disques afin de faire disparaître tout problème de ronflements

35 Bornes Jack 6,35 mm, asymétriques, pour brancher des micros de faible impédance (Mono) à la place des prises XLR symétriques, placées sur la face supérieure de la table

36 Prises de sortie pour le démarrage à distance des réglages (Autostart des 3 platine disques et de 2 autres appareils).



Attention: Les commutateurs des démarrages des faders ne sont pas çoncus pour être reliés directement au secteur. Le démarrage automatique des faders n'est possible que si l'appareil est équipé de la sortie adéquate.

3 Mode d'emploi

Avant de relier l'appareil au secteur, il faut vérifier toutes les connexions et utiliser un câble blindé. Avant d'allumer, il faut fermer tous les potentiomètres (11 + 24). Une fois le branchement effectué et la table allumée (avec la touche 15), on démarre les sources, on met les réglages de somme (23) sur la position standard et on ouvre avec précaution les potentiomètres. Quels que soient les niveaux de base, on peut améliorer les mauvaises positions des faders avec le réglage Gain (5). Cependant, ce réglage peut aussi s'effectuer avec la fonction de mesure et d'écoute des préfaders. L'égaliseur (2) s'utilise selon les besoins.

4 Ecoute et contrôle de réglage

La touche (21) permet de déterminer les endroits où s'effectuera la préécoute ainsi que les points de mesure d'écoute:

La touche de gauche a la priorité; il faut tout d'abord déterminer si l'on veut préécouter et mesurer les réglages seuls ou les sorties pupitre. Dans ce dernier cas, il faut enfoncer la touche PFL/ MASTER; la diode LED (qui se trouve à côté) s'allume; il faut alors décider si l'on veut visualiser la sortie MASTER gauche (non enfoncée) ou droite (enfoncée) sur le VU-mètre (16) et l'écouter grâce à la touche droite maintenant activée.

La touche PFL (9) facilite le positionnement du réglage Gain (5) sur les canaux car on peut alors positionner, sur le VU-mètre (16), la commande d'un fader de canal grâce au réglage Gain correspondant.

I

ster). Con il tasto di destra si fissa l'uscita master (A o B) per l'ascolto. Il tasto di sinistra è prioritario. Il VU-meter stereo viene commutato insieme ai tasti di ascolto.

22 Indicazione a LED per ascolto master

23 Master-fader stereo A e B per uscite A e B

24 Fader canali stereo

25 Presa jack 6,3 mm per cuffia stereo a bassa impedenza (≥ 8 Ω)

26 Fader per volume cuffia

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

2.2 Panello posteriore

27 Fusibile rete; in caso di sostituzione usarne uno dello stesso tipo

28 Cavo rete per 230 V~/50 Hz

29 Uscite principali cinch-L/R Master A e Master B, per impianti stereo o direttamente per amplificatori per altoparlanti

30 Uscite REC cinch, collegate in parallelo, per registratori a nastro/cassette/DAT

31 Collegamento unità per effetti, cinch/mono, p. es. per riverbero; la presa Send fornisce il segnale all'unità per effetti. L'uscita dell'unità per effetti viene collegata con la presa Return

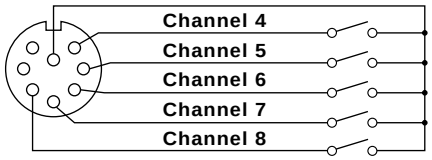
32 Altre prese cinch di ingresso, livello Line

33 Prese cinch di ingresso per Phono 1–3 e per Line 1–3

34 Collegamento massa per giradischi per risolvere problemi di ronzio

35 Prese per jack 6,3 mm, asimmetriche, per microfoni DJ a bassa impedenza (mono) al posto delle prese XLR simmetriche sistemate sul lato superiore del mixer

36 Presa per avviamento a distanza, per autostart dei tre giradischi e di due altri apparecchi. Se si aprono i fader, dei microinterruttori chiudono con la massa.



Attenzione: Gli interruttori per l'avvio fader non sono indicati per l'avvio diretto dalla rete. L'avvio fader automatico è possibile soltanto negli apparecchi con adeguato ingresso di comando.

3 Messa in funzione

Effettuare tutti i collegamenti come da fig. 3 prima di collegare il mixer con la rete ed usare sempre cavi schermati. Prima dell'accensione portare sul minimo i fader (11 + 24).

Dopo l'accensione con l'interruttore rete (15) avviare le sorgenti, portare un fader delle somme (23) in posizio0ne standard ed aprire lentamente i regolatori dei canali. Le posizioni dei fader che dovessero risultare non ottimali per via del livello della sorgente, possono essere corrette con i regolatori Gain (5). La regolazione dei gain può essere fatta anche attraverso la possibilità di ascolto dei prefader. L'equalizzatore (2) può essere inserito secondo necessità.

4 Ascolto e controllo livello

Con i tasti (21) si stabiliscono i punti di ascolto e quindi anche i punti di misurazione:

Il tasto di sinistra è prioritario; con tale tasto si stabilisce se si desidera effettuare il preascolto o la misurazione dei regolatori singoli oppure delle uscite del mixer. In quest'ultimo caso si preme il tasto PFL/Master; il LED vicino si accende, e a questo punto è attivato il tasto di destra con il quale si sceglie l'uscita master di sinistra (non premuto) oppure di destra (premuto).

La regolazione del Gain (5) è facilitata dal tasto PFL (9), dato che il fader del canale può essere regolato con l'aiuto del VU-meter (16).

5 Dati tecnici

Ingressi

MIC 1, 2, 3:	1 mV/1 kΩ simm. o asimm.
PHONO 1, 2, 3:	1 mV/50 kΩ (RIAA)
LINE 1, 2, 3:	50 mV/100 kΩ
TAPE/CD/AUX/VIDEO:	50 mV/100 kΩ
EFECT/RETURN:	0,775 V/100 kΩ

Uscite

MASTER:	1,55 V, 8 V max., 600 Ω
REC:	0,775 V, 8 V max., 600 Ω
EFF. SEND:	0,775 V, 8 V max., 600 Ω
Banda passante:	20–20 000 Hz
Fattore di distorsione:	0,02 %
Rapporto segnale/rumore:	65 dB

Regolazione suono

BASS:	±12 dB/100 Hz
MID:	±12 dB/1 kHz
TREBLE:	±12 dB/10 kHz
Uscita cuffia:	≥ 8 Ω
Talkover:	da 0 a –20 dB
Avviamento fader:	contatti 24 V⎓, 500 mA
Tensione lampada:	12 V/ max. 5 W
Alimentazione:	230 V~/50 Hz, 15 VA
Dimensioni (L x H x P):	482 x 120 x 350 mm
Peso:	7,9 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

5 Caractéristiques techniques:

Entrées
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ sym ou asym
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- Effet RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Sorties
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- Effet SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Bande passante: . . . . . 20–20 000 Hz

Taux de distorsion: . . . . . 0,02 %

Rapport Signal/Bruit: . . . . . 65 dB

Réglage du son
- Graves: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- Médiums: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- Aiguës: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Sortie casque: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 à −20 dB

Démarrage du fader: . . . . . charge de contact 24 V⎓, 500 mA

Alimentation des lampes: . . . 12 V/max. 5 W

Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Dimensions (L x H x P): . . . . 482 x 120 x 350 mm

Poids: . . . . . 7,9 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

F
B
CH
I

NL B Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

Stereo-mengpaneel MPX-8200

De MPX-8200 kan ingebouwd worden in een tafel of een 19"-rack. Het is speciaal ontworpen voor professioneel gebruik in een discotheek.

Het mengpaneel heeft de volgende mogelijkheden:

- Ingangskanalen voor DJ-microfoons, gebalanceerd of ongebalanceerd, elk met een toonregeling, effect-send-regelaar en talkover-functie.
- 3 stereo-ingangskanalen met 100-mm-schuifregelaars in stereo en met fader-starters, die tussen PHONO (met RIAA-correctie) of LINE schakelbaar zijn. Elk kanaal beschikt over een gain-regelaar en een effect-send-regelaar.
- 3 stereo-lijningangen voor verschillende toestellen op lijnniveau, bv. CD-speler, tape/DAT enz., elk met gain- en effect-send-regelaars. Twee van deze regelaars zijn bovendien uitgerust met autostart-schakelaars.
- Een crossfader is ingebouwd voor elke combinatie (schakelbaar) van twee van de drie phono-regelaars.
- Het toestel is uitgerust met twee aparte master-uitgangskanalen (stereo) elk met een schuifregelaar en overeenkomstige balance-regelaar.
- Het uitgangskanaal heeft een 3 band stereo-equalizer (met middenklik) zonder overbrugging.
- Stereo-hoofdtelefoonuitgang met schuifregelaar om te luisteren zowel naar de negen ingangskanalen (PFL) als naar de beide stereo-uitgangskanalen. Een stereo VU-meter is verbonden vóór de hoofdtelefoonregelaar.

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn nr. 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit en nr. 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt, is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Onderhoud dient te gebeuren door een gekwalificeerd vakman. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen of plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.
  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

2 Besturingselementen en aansluitingen

2.1 Frontpaneel

1 Keuzeschakelaars phono/line

2 3-bands-equalizer voor de uitgang van het mengpaneel, om bepaalde frequentiebereiken te versterken of te verzwakken. De frequentie wordt niet aangepast wanneer de drie regelaars zich in de middelste stand bevinden. Hou rekening met het vermogen van de aangesloten luidsprekers bij een grote versterking van de lage of de hoge tonen!

3 12 V-connector voor de aansluiting van een 12 V/max. 5 W zwanehals-lamp

4 XLR-jacks, gebalanceerd, voor DJ-microfoons (mono) met een lage impedantie

5 Niveau-regelaars (grofinstelling)

6 Treble-regelaars voor de microfoonkanalen

7 Basregelaars voor de microfoonkanalen

8 Effectuitgang voor de afname van een signaaldeel na de betreffende kanaalregelaar voor de aansturing van effectapparatuur (via de effect-send-regelaar)

9 PFL-schakelaars

10 PFL-LED's

11 Regelaars voor de microfoons (mono)

12 Keuzeschakelaar voor de crossfader om de twee phono-ingangen te selecteren die met de crossfader gebruikt zullen worden

13 Talkover-regelaar. In de linker stand heeft deze regelaar geen effect; bij verschuiving naar rechts voor DJ-aankondigingen, zal het niveau van het muziekprogramma automatisch verminderd worden. De grootste verzwakking wordt verkregen met de regelaar in de uiterst rechtse stand.

14 Crossfader

15 Netschakelaar voor de voedingsspanning (230 V~/50 Hz). Al de regelaars van de verschillende kanalen moeten in de laagste stand staan alvorens deze schakelaar te bedienen. Hierdoor vermijdt men luide schakelploppen die het gehoor van mensen vlak naast luidsprekers zou kunnen beschadigen evenals beschadiging van de luidsprekers zelf.

16 Stereo VU-meter voor de weergave van de ingangssignalen (prefader) of van de master-uitgangen A of B, afhankelijk van de schakelaars (21)

E Si desea ver los elementos operativos y las conexiones descritas referirse a la página 3.

Mesa de mezcla MPX-8200

Mesa de mezcla profesional en 19" para uso profesional en Discoteca.

Equipada con:

- 3 canales de micro mono DJ, XLR balanceados y en jack 6,3 mm no balanceados. Cada uno con control de ganacia, controles bajos/agudos y control de efecto. Se incluye un talkover (ajustable), común a los tres canales de micrófonos.
- 3 canales de entrada estéreo con potenciómetros de 100 mm y interruptor de arranque, conmutable Phono (RIAA) o Line. Cada canal con control de ganancia (de entrada) y control de efecto.
- Un mezclador de canales (Crossfader) con cualquier combinacion posible de dos de los tres potenciómetros de Phono.
- 3 canales de entrada estéreo, cada uno con controles de ganancia y de efecto, dos potenciómetros con interruptores de auto-arranque.
- 2 canales de salida master estéreo con potenciómetros estéreo y controles de balance, VU-metros estéreo y salida de gravación.
- Equalizador de 3 bandas en los canales de salida master, canal de Efectos con Salida/Retorno. (Send/Return)
- Salida de auriculares estéreo con potenciómetro para escuchar: Master 1, Master B o todas las entradas (antes potenciómetro).

1 Notas de Uso

Este dispositivo corresponde a las indicaciones de la C.E.E. n° 89/336/EWG para compatibilidad electromagnética y n° 73/23/EWG para dispositivos de baja tensión.

Este equipo usa alto voltaje (230 V~). Para evitar accidentes no abrir la tapa de la caja. Dejar el servicio técnico sólo a personal autorizado. Cualquier garantía del equipo se anula al abrir el equipo.

Para su funcionamiento tener en cuenta los siguientes puntos:

- Este equipo sólo es adecuado para funcionar en interiores.
- Proteger el equipo de la humedad y el calor.
- Desconectar el equipo y el cable de conexión si se observa que:
  1. existen daños en el equipo o en el cable de alimentación,
  2. puede haberse estropeado después de caerse o ser golpeado,
  3. no funciona correctamente.
  El equipo sólo puede repararse por personal cualificado.
- Para su limpieza usar un trapo seco, no utilizar nunca agua ni productos químicos.
- El cable de alimentación sólo puede cambiarse por el fabricante o por personal autorizado.
- Nunca quitar la toma de tensión del zócalo tirando del cable.
- Si el equipo se usa para propuestas diferentes de las que están destinadas, si no se usa correctamente o se repara por personal no autorizado, no existe la responsabilidad en caso de avería.

2 Elementos operativos y conexiones

2.1 Panel Frontal

1 Selectores PHONO 1/LINE 1, PHONO 2/LINE 2, PHONO 3/LINE 3: Con estos selectores se pueden seleccionar las señales de entrada

2 Controles de Tono Bajo, Medio y Agudo: Estos tres controles se usan para aumentar o atenuar las frecuencias graves, medias o agudas de la señal master de salida. La frecuencia no queda afectada si todos los controles están en la posición de click central. Poner atención con la potencia de los altavoces conectados al equipo durante la reproducción de fuertes graves y agudos!

3 Conector de Lámpara: Puede conectarse a una lámpara flexo de 12 V/max. 5 W

4 Conectores MIC DJ: Entradas balanceadas para micros de baja impedancia (Mono)

5 Controles de Ganancia: Este control está en cada canal. Sirve para ajustar las entradas al nivel que se necesite

6 Controles de Tono Agudo: Sirven para disminuir o aumentar las frecuencias agudas

7 Controles de Tono Grave: Sirven para disminuir o aumentar las frecuencias graves

8 Controles de Efecto: Sirven para ajustar las entradas de nivel de efecto

9 Interruptor Selector Monitor (PFL): Cuando desee monitorizar la salida de cada canal con los auriculares, pulse el botón correspondiente al canal

10 Indicadores de Monitor PFL: Cuando se pulsa el botón PFL, el LED indicador se enciende

11 Potenciómetros de Canal MIC: Usado para ajustar el nivel de los canales de micrófono

12 Interruptor Selector de Crossfader: Con este interruptor puede seleccionar la combinación de dos canales del Crossfader

13 Control de Talkover: Esta mesa de mezcla incorpora un circuito con talkover, que reduce automaticamente el nivel musical durante la actuación del DJ. El circuito talkover es controlado por voz en el canal de mic-DJ. El potenciómetro de talkover se usa para poner el grado de atenuación desde 0 dB (posición izquierda) hasta −20 dB (posición derecha).

14 Control lineal de Crossfader: Usado para cambiar entre PHONO 1/2, PHONO 1/3 o PHONO 2/3

15 Interruptor Alimentación (230 V~): Cuando se enciende, asegurarse que todos los controles están en la posición de reposo. Estos ruidos de conexión podrian dañar el oído de persones, en recintos cerrados, o los mismos altavoces.

17 Balance-regelaar voor de master-uitgang A

18 Balance-regelaar voor de master-uitgang B

19 Effect-send-regelaar, master-regelaar van alle effectvoorregelaars voor de aansturing van een extern effectapparaat (mono), bijvoorbeeld een echo-effectunit

20 Effect-return-regelaar voor het terugkerende uitgangssignaal van een extern effectapparaat

21 Monitor/VU-schakelaar: De linker schakelaar wordt gebruikt om te schakelen tussen PFL en de master-uitgang. De rechter schakelaar bepaalt welke master-uitgang (A of B) voorbeluisterd wordt. De linker schakelaar heeft voorrang. De stereo VU-meter wordt samen met de hoofdtelefoonversterker omgeschakeld.

22 LED-display, licht op bij de voorafluistering van de master-uitgangen

23 Stereo master-schuifregelaars A en B voor de uitgangen A en B

24 Stereo schuifregelaars van de ingangskanalen

25 6,3-mm-jacks voor de aansluiting van laagohmige hoofdtelefoons (impedantie ≥ 8 Ω)

26 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoons

Opgelet! Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt gewend aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer nadat u er gewend aan bent geraakt.

2.2 Achterzijde van het toestel

27 Hoofdzekering, enkel vervangen door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde waarden

28 Netsnoer, voor de verbinding met een stopcontact (230 V~/50 Hz)

29 Cinch-uitgangen L/R van master A en master B voor de verbinding met ingangen van vermogenversterkers

30 Parallel geschakelde cinch-uitgangen voor opname met tape/DAT-recorder

31 Effect-send/return-jack, cinch/mono, bijvoorbeeld voor een effectaparaat. De send-jack levert het signaal naar het effectaparaat, de uitgang van het effectaparaat is met de return-jack verbonden

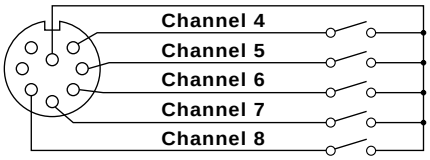
32 Cinch-ingangen op lijnniveau

33 Cinch-ingangen voor phono 1–3 en line 1–3

34 Massaschroeven voor draaitafels om problemen met brom te elimineren

35 6,3-jacks, ongebalanceerd, voor de aansluiting van laagohmige microfoons (mono) als aanvulling bij de elektronisch gebalanceerde XLR-jacks op de bovenzijde

36 Aansluiting voor de faderstart (automatische start van drie draaitafels en twee andere toestellen). Bij verschuiven van de regelaars worden de contacten van een micro-switch verbonden met een gemeenschappelijke massa.



Opgelet: de faderstart-schakelaars zijn niet geschikt om 230 V~/50 Hz te schakelen. De automatische faderstart is enkel mogelijk wanneer de toestellen uitgerust zijn met een overeenkomstige ingang.

3 Werking

Breng alle verbindingen in orde alvorens het netsnoer in het stopcontact te steken. Gebruik afgeschermde kabels. Plaats alle kanaalregelaars (11+24) in de minimumstand voordat het toestel ingeschakeld wordt.

Nadat het toestel ingeschakeld is, start u de signaalbronnen, plaatst u de masterregelaar (23) in een standaard positie en verschuift u zorgvuldig de ingangsregelaars naar boven. Ongeschikte faderstanden tengevolge van het signaalniveau van de bronnen, kunnen verbeterd worden door de instelling van de gain-regelaars (5) te veranderen. De gain-regelaars kunnen ook ingesteld worden door gebruik te maken van de VU-meters en de hoofdtelefoon (prefader). Regel de klank bij met de equalizer (2).

4 Voorafluistering en afregeling van het signaalniveau

Met de toetsen (21) worden de voorafluisteringspunten voor de hoofdtelefoon en tegelijkertijd ook de meetpunten voor de VU-meter geselecteerd:

De linker toest heeft voorrang. Selecteer eerst of men de ingangskanalen (prefader) of de master-uitgangen wil beluisteren. In het laatste geval drukt u op de PFL/master-schakelaar. De LED naast deze schakelaar zal oplichten; nadien kunt u kiezen - met de rechter druktoets die nu geactiveerd is - of de linker (niet ingedrukt) of de rechter (ingedrukt) master-uitgang kan beluisterd worden en op de VU-meter (16) te zien zal zijn.

De instelling van de GAIN-regelaars (5) van de ingangskanalen wordt vereenvoudigd door de PFL-toets (9) in te drukken aangezien dan de afregeling van de GAIN-regelaars zichtbaar is via de VU-meter (16).

---

16 VU-metros Izquierda y Derecha: Indican el nivel de señal izquierdo y derecho seleccionado para monitorizar [Master A/B o señal PFL (21)]

17 Control Balance A: Usado para ajustar el balance estéreo de salida master A

18 Control Balance B: Usado para ajustar el balance estéreo de salida master B

19 Control Envio de Efecto: Este control ajusta el nivel de salida de la salida de efecto, cuando se conecta a la entrada de una unidad externa de efecto p. es. para la producción de eco/reverberación

20 Control Retorno de Efecto: Este control ajusta la señal de retorno de una unidad de efecto externa p. es. efectos de eco/reverberación

21 Interruptor de Selección Monitor: El interruptor de selección izquierdo monitoriza las salidas master o PFL. Si se selecciona la salida master, el interruptor derecho, monitoriza los canales A o B. El interruptor izquierdo tiene prioridad. El VU-meter estéreo se deconecta con el amplificador de auriculares.

22 Indicador LED de Master: Si las salidas master se seleccionan para monitorizar, el LED indicador de enciende

23 Controles Master A/B: Con estos controles, las salidas de nivel master A y B, pueden ajustarse

24 Control de Nivel de Canales: Usado para ajustar el nivel de cada canal

25 Salida Jack de Auriculares: Conector estéreo de auriculares (≥ 8 Ω)

26 Control de Volumen Auriculares

Atención! Nunca ajustar los auriculares a volumen máximo. Elevados volúmenes permanentes pueden dañar el oído de las personas. El oído puede acostumarse a los altos volúmenes y no darse cuenta de lo elevado que se encuentra. No incrementar los volúmenes elevados después de usarlo.

2.2 Panel Trasero

27 Soporte para Fusible de Potencia: Protege al mezclador en caso de funcionamiento anormal. Cuando se conecta el mezclador "ON" y no funciona, por favor, revisar el fusible. Si está roto, cambiarlo por otro de iguales características

28 Cable de red C. A.: Cable con conector para C. A. Antes de conectar, asegurarse que el voltaje es el correcto (230 V~/50 Hz)

29 Conexión Salida Master: Esta conexión puede conectarse a un amplificador de potencia

30 Conexión Salida para Gravación: Para conectar un platina de gravación

31 Conexiónes de Envio/Retorno de Efecto: Con estos conectores puede conector una unidad de efecto (eco, reverb, etc.). Conectar la conexión "send" a la entrada de la unidad de efecto. La conexión retorno tiene ue ir con la salida de la unidad de efecto

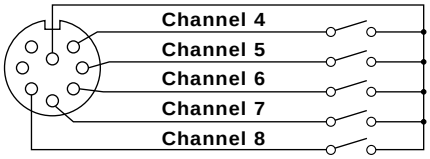
32 Conexiones TAPE/VIDEO/CD: Para conectar cualquier unidad de salida lineal como cassettes, sintonizadores, reproductores de CD

33 Conexiones LINE 1/PHONO 1, LINE 2/PHONO 2, LINE 3/PHONO 3: Para conectar platos o equipos de salida lineal como platinas, sintonizadores, reproductores de CD, a la mesa

34 Terminales GND: Para conectar la masa de un plato

35 Entradas MIC DJ 1, 2, 3: Canales de entrada no balanceadas de mic-DJ

36 Conexión para Auto-arranque: Esta conexión está conectada a 5 micro-interruptores, que se controlan con los potenciómetros de los canales PHONO/LINE, TAPE/CD, y AUX/CD. Si los potenciómetros están en posición "0" el contacto permanece abierto. Se conecta a masa, si el potenciómetro se mueve.



Atención: El microinterruptor no es capaz de conmutar voltaje a 230 V~! El auto-arranque de platos, cassettes, etc. es solo posible, si el equipo incorpora entrada de control remoto.

3 Funcionamiento

Realizar todas las conexiones antes de conectar el equipo a la red. Usar cables de mallados. Poner los controles de canal (11+24) al mínimo antes de la conexión.

Después de conectar el la alimentación y el interruptor de alimentación (15), conectar las fuentes, poner el control master (23) en la posición estandard y suavemente subir los controles de cada canal, la posición del potenciómetro puede controlarse con el control de ganancia (5). Los controles de ganancia pueden utilizarse para facilitar el ajuste/prueba prefader. Es necesario el uso del equalizador (2).

4 Monitorizage y ajuste de nivel

Con los interruptores (21) puede determinarse el pre-fader y los puntos de medida:

El interruptor izquierdo tine prioridad. Primero decida, por la monitirización pre-fader con los controles sencillos o las salidas master. Seguidamente, presionar el interruptor PFL/master. El LED situado al lado debe necenderse; después puede decidir – con el pulsador derecho pulsado – si la salida master izquierda (no pulsado) o derecho (pulsado) se oye, también puede visualzarse en el VU-meter (16).

La adaptación de los controles GAIN (5) en un canal, se simplifica presionado el interruptor PFL (9) y ajustando con el correspondiente control de ganancia en el VU-meter (16).

NL B 5 Technische gegevens

Input
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ symm. of asymm.
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFECT/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Output
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max, 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max, 600 Ω

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,02 %

Signaal/Ruis-verhouding: . . 65 dB

Toonregeling
- BASS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MID: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Hoofdtelefoon Uitgang: . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 tot −20 dB

Faderstart: . . . . . 24 V ⎓, 500 mA

Spanning van de lamp: . . . . 12 V/max. 5 W

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Afmetingen (B x H x D): . . . . 482 x 120 x 350 mm

Gewicht: . . . . . 7,9 kg

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E 5 Características

Entrada
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ simetr. o asimetr.
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFECTO/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Salida
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- EFF. ENVIO: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Rango frecuencia: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,02 %

Relación S/N: . . . . . 65 dB

Control Tono
- BAJOS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MID: . . . . . ±12 dB/10 kHz
- AGUDOS: . . . . . ±2 dB/10 kHz

Sal. Cascos: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 a −20 dB

Autoarranque: . . . . . contacto max. 24 V ⎓, 500 mA

Lámpara: . . . . . 12 V/max. 5 W

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Dimensiones (L x H x P): . . . 482 x 120 x 350 mm

Peso: . . . . . 7,9 kg.

De acuerdo con el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.

CE

É favor desdobrar a página 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as respectivas ligações.

Misturador de Som Estéreo de 19" Profissional MPX-8200

O MXP-8200 é um misturador estéreo que se pode instalar quer sobre uma mesa, quer sobre uma estrutura de 19". Este misturador responde particularmente bem às necessidades de exploração de uma discoteca.

Apresenta, além disso, as seguintes particularidades:

- 3 entradas para um micro DJ, simétricas ou assimétricas, com regulação do som, efeitos especiais e função TALKOVER.
- 3 entradas estéreo Phono (RIAA), comutáveis em LINE, graças a "faders" muito amplos (100 mm de curso), a pré-selecções, a desdobramentos de efeitos e de descontrolo de "fader".
- 3 entradas estéreo para ligar vários aparelhos com o nível LINE, por exemplo, os leitores CD, os magnetofones, etc., tendo cada uma um sistema pre-selector e de desdobramento de efeitos.
- Uma função (Crossfader) integrada no aparelho, permite passar rapidamente dum fader PHONO para outro.
- Existem duas saídas estéreo separadas, cada uma com um fader MASTER e as regulações de balanço correspondentes.
- Na soma estéreo, perante os faders MASTERs, esta integrado um igualizador de 3 bandas integrado (com posição neutra, sem função BYPASS). Graças a uma saída de protecção estéreo, pode-se ouvir em antecipação o conjunto dos 9 faders e também as duas saídas da mesa estéreo.
- Um medidor VU que está ligado à saída de protecção.

1 Recomendações

Este aparelho corresponde ás Directivas EC nº 89/336/EWG para compatibilidade electromagnetica e nº 73/23/EWG para equipamento de baixa voltagem.

Esta unidade usa alta-voltagem (230 V~). Para evitar um choque não abra a caixa. A assistência deve ser prestada por pessoal qualificado. A garantia extingue-se se a caixa for aberta.

Para o funcionamento tenha em atenção os seguintes aspectos:

- A unidade só deve ser usada em interiores.
- Evite locais excessivamente quentes e húmidos.
- Não ponha a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada se:
  1. verificar existir alguma anomalia no cabo de alimentação de energia,
  2. se ocorrer algum defeito depois de uma queda acidental,
  3. verificar um funcionamento incorrecto.
- Em qualquer caso, a unidade só pode ser reparada por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada de energia puxando pelo cabo de alimentação.
- Se a unidade é usada para fins diferentes daqueles a que se destina, ou for utilizada de forma errada, ou reparada por pessoal não autorizado, pode sofrer sérios danos.
- Para limpeza, utilize apenas um pano seco para retirar o pó, e nunca água ou produtos químicos.

2 Comandos e Ligações

2.1 Painel Frontal

1 Comutador de entrada para os canais Phono, no modo Phono ou Line

2 Equalisador de 3 bandas para uma determinada saída da mesa, permite aumentar ou diminuir as bandas de frequência. Se colocarmos os 3 controladores de banda na posição neutra, a banda não será modificada. No caso de variações importantes de graves e agudos, é necessário verificar a carga admissível pelos altifalantes ligados à instalação estéreo.

3 Tomada de 12 V/max. 5 W para suportar uma lâmpada de pescoço de cisne sobre a mesa

4 Tomadas XLR, simétricas, para micro DJ, de fraca impedancia

5 Pré-afinação dos níveis (posicionamento aproximado)

6 Control de agudos dos micros

7 Control de graves dos micros

8 Desdobramento de efeitos para registar uma parte do sinal por trás do canal correspondente (a afinação de Efeito SEND)

9 Tomadas de pré-escuta

10 Piloto indicativo de pré-escuta

11 Fader de Micro Mono

12 A função Crossfader permite seleccionar o fader Phono a partir do qual se quer passar a um outro

13 Fader TALKOVER: rode para a esquerda, não tem nenhuma acção; mas para um anuncio DJ, é necessário rodar para a direita; a intensidade sonora do programa em curso diminui.

14 Função para passar dum canal para outro = Crossfader

15 Interruptor, alimentação a 230 V~. Antes de ligar de novo o aparelho, é necessário fechar todos os potenciómetros. Podem assim evitar-se fortes ruídos fora da ligação, que poderiam ocasionar ruídos incomodativos às pessoas situadas na sua proximidade, ou danificar os altifalantes.

16 VUimetro estéreo: e o detector de sinais de pré-escuta ou da mesa de saída A ou B, qualquer que seja a tecla de permuta (21) utilizada

17 Balanço para a saída MASTER A

18 Balanço para a saída MASTER B

19 Efeito SEND, manipulo rotativo para controlo da soma dos pré-controladores de efeito, permitindo o comando de um aparelho (externo)de efeitos especiais Mono, por exemplo, para obter um efeito de eco e de reflexão

P

Slå venligst side 3 ud. De kan nu hele tiden se de beskrevne betjeningsfunktioner og tilslutninger.

19" Stereo mixer MPX-8200

19" Stereo mixer til professionelt Disko-brug.

Udstyret med:

- 3 Mono DJ mikrofon kanaler, XLR balanceret og 6,3 mm jack ubalanceret. Hver med Gain kontrol, bas/diskant kontrol og Effect Send kontrol. Fælles for alle 3 kanaler er justerbar Talkover facilitet.
- 3 Stereo (Phono-) kanaler med 100 mm stereo fadere, faderstart og omskifter mellem Phono og Line. Hver kanal er udstyret med Gain kontrol (preset) og Effect Send kontrol.
- Indbygget Crossfader til at kombinere to af tre Phonokanaler. 3 Stereo (Line-) indgange, hver med Gain og Effekt Send kontrol. To fadere med omskifter for autostart.
- 2 Stereo master output kanaler med Stereo fadere og balance kontrol, Stereo VU-meter og Record out.
- 3 Bånds stereo equalizer på master udgangene, Effekt Send/Return kanal.
- Stereo hovedtelefon udgang med fader og mulighed for at lytte til: Master A, Master B eller en af de enkelte indgange.
- Alle tilslutninger bortset fra mikrofonindgangene (6,3 mm jack/XLR) og faderstart (8 benet DIN-bøsning), er Phono bøsninger.

1 Gode råd om sikkerhed

Dette apparat lever op til EU-kravene i 89/336/EØF, EMC-direktivet (om elektromagnetisk kompatibilitet) og i 73/23/EØF, lavspændingsdirektivet.

Der er stærkstrøm i apparatet, derfor må servicering kun udføres af autoriseret personale. Ved ethvert indgreb fra andre end MONACOR DANMARK A/S bortfalder garantien. Udsæt ikke apparatet for fugtighed og høje temperaturer.

Følgende forhold skal tages i betragtning under brugen:

- Apparatet må kun anvendes indendørs.
- Beskyt apparatet mod fugtighed og varme.
- Træk straks netstikket ud og anvend ikke apparatet hvis:
  1. der er synlige beskadigelser på apparat eller netledning,
  2. der er mistanke om defekter efter tab eller tilsvarende uheld,
  3. der er fejlfunktioner.
  Apparatet skal i så fald straks indleveres til et autoriseret værksted.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af producenten eller et autoriseret værksted.
- Træk aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.
- Hvis apparatet anvendes til andet end dets oprindelige formål, hvis det betjenes forkert eller repareres af uautoriseret personel, er der ingen garanti mod eventuelle skader.
- Til rengøring bør kun anvendes en tør klud, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.

2 Oversigt over funktionsknapper og tilsluninger

2.1 Frontpladen

1 Omskifter for signalkilde
Her vælges signalkilden: Phono 1/Line 1, Phono 2/Line 2, Phono 3/Line 3

2 3 Bånds equalizer
Her justeres bas, mellemtone og diskant for master kanalen

3 Lampetilslutning
BNC-bøsning for tilslutning af MONACOR svanehalslampe max 12 V/max. 5 W (f. eks. GNL-200)

4 DJ mikrofon stik
Balanceret input for mikrofoner med lav impedans

5 Gain kontrol
Denne funktion findes på hver kanal, bruges til individuel justering af indgangs niveauet

6 Diskant kontrol
Bruges til at dæmpe eller hæve høje frekvenser

7 Bas kontrol
Bruges til at dæmpe eller hæve lave frekvenser

8 Effekt kontrol
Bruges til justering af indgangskanalens signal til EFFEKT SEND

9 Monitor omskifter (PFL)
Hver kanal kan aflyttes med hovedtelefon, når der trykkes på den respektive kanals PFL

10 Monitor LED indikator
Når der trykkes på en PFL knap, vil denne indikator lyse

11 Mikrofon fader
Bruges til justering af lydstyrken på mikrofonkanalen

12 Crossfader omskifter
Med denne omskifter kan vælges en kombination af to kanaler, hvorimellem crossfader kontrollen vil virke

13 Auto talkover kontrol
Bruges til kontrol af Talkover funktion. Indgangskanalens lydstyrke reduceres når der tales i en af de to DJ mikrofoner. I venstre position sker der ingen reduktion, i højre position reduceres master output kanalens styrke med 20 dB uden indflydelse på DJ mikrofonen. Talkoverfunktionen aktiveres automatisk når der er signal på en af DJ mikrofon kanalerne.

14 Crossfader kontrol
Bruges til fading mellem de to kanaler valgt med CROSSFADER OMSKIFTER (NR. 12)

15 Power On/Off
Inden der tændes bør alle fader kontroller være skruet helt ned. (230 V~)

16 Venstre og højre VU-meter
Viser lydniveauet i højre og venstre kanal for ma-

DK

(P)

20 Efeito RETURN, regulação para misturar a saída dum aparelho de efeitos especiais sobre a soma estéreo, por exemplo, efeito de eco e de reflexão

21 Interruptor Monitor/VUimetro; a tecla da esquerda permite passar da pré-escuta (PFL) à escuta da mesa (MASTER). A tecla da direita está ligada, qualquer que seja a saída MASTER (A ou B) recebida na mesa. É a tecla da esquerda que tem a prioridade. O Vuimetro estéreo está igualmente ligado ao amplificador do protector.

22 Diodo Led que se ilumina, uma vez activadas as saídas MASTER

23 Faders Master estéreo A e B para as saídas A e B da mesa de mistura

24 Fader do canal estéreo

25 Tomada de Jack de 6,35 mm para ligar um protector estéreo de fraca impedancia (≥ 8 Ω)

26 Fader para os altifalantes da protecção

Atenção! Nunca ajuste o volume dos auscultadores para valores muito elevados. Um volume permanente muito elevado pode danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a volumes elevados, o que ao fim de algum tempo dá a impressão de ser necessário aumentar o volume. Por isso não aumente mais um volume elevado, após se ter habituado a ele.

2.2 Painel Traseiro

27 Fusível; se fundir, convém substitui-lo por outro do mesmo tipo e da mesma intensidade

28 Cabo para ligar a mesa de mistura ao sector, 230 V~/50 Hz

29 Saídas principais da mesa, do modelo RCA D/G MASTER A e MASTER B; pode assim ligar-se um outro aparelho à instalação estéreo ou directamente às entradas dos amplificadores ou dos altifalantes

30 Saídas de gravação em paralelo, tomadas RCA para os magnetophones, etc.

31 Ligação ao aparelho de efeitos especiais, RCA / Mono, por exemplo, para derivar uma unidade de eco e de reflexão; a tomada SEND envia o sinal ao aparelho de efeitos especiais, encontrando-se este ligado à tomada RETURN

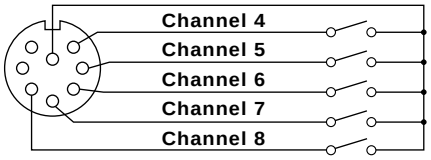
32 Outras tomadas RCA LINE e nível LINE

33 Tomadas de entrada RCA para Phono 1–3 e LINE 1–3

34 Parafuso de massa para discos de platina, a fim de eliminar o problema de ruídos

35 Isoladores Jack de 6,35 mm, assimétricos, para colocar em derivação micros de baixa impedancia (Mono) em lugar de tomadas XLR simétricas, colocadas sobre a face superior da mesa

36 Tomadas de saída para o controle à distancia das regulações (Autostart de 3 discos de platina e de 2 outros aparelhos).



Atenção: Os comutadores das ligações dos faders não foram concebidos para serem ligados directamente ao sector. A ligação automática dos faders CE é possível, se o aparelho estiver equipado com a saída adequada.

3 Modo de Emprego

Antes de ligar o aparelho ao sector, é necessário verificar todas as ligações e utilizar um cabo blindado. Antes de acender, é necessário fechar todos os potenciómetros (11+ 24).

Uma vez efectuada a derivação e a mesa ligada (com a tecla 15), activam-se as fontes, introduzem-se as regulações de soma (23) na posição standard e abrem-se os potenciómetros com precaução. Quaisquer que sejam os níveis de base, podem melhorar-se as más posições dos faders com a regulação Gains (5). Entretanto, esta regulação pode também efectuar-se com a função de medida e de escuta dos pre-faders. O equalisador (2) utiliza-se segundo as necessidades.

4 Escuta e Controle de Regulação

A tecla 21 permite determinar os locais onde se efectuara a pré-escuta:

A tecla da esquerda tem a prioridade; é necessário primeiro determinar e medir as regras e as saídas da mesa. Neste último caso, é necessário accionar a tecla PFL/MASTER; o diodo LED (que se encontra ao lado) ilumina-se; é necessário decidir se se pretende visualizar a saída MASTER da esquerda (não accionada) ou da direita (accionada) em ligação com o VUimetro (16) e escuta-la, graças à tecla da direita, agora activada.

A tecla PFL (9) facilita o posicionamento da regulação Gain (5) sobre os canais, porque se pode então posicionar sobre o VUimetro (16), o comando dum fader de canal, graças à regulação Gain correspondente.

(DK)

ster A/B eller for en valgt kanal, hvis monitorfunktion er aktiveret (PFL)

17 Balance Kontrol A
Bruges til balance justering for master A

18 Balance kontrol B
Bruges til balance justering for master B

19 Effect send kontrol
Til justering at lydstyrken af de signaler der sendes til en ekstern effektenhed

20 Effect return
Til justering af lydstyrken på det signal der kommer retur fra en ekstern effekt-enhed

21 Monitor output omskiftere
Her vælges hvilken kilde der skal afspilles i hovedtelefonen. Er master valgt bruges omskifteren til højre for at vælge mellem master A og B.

22 Master LED indikator
Denne indikator lyser hvis MASTER er valgt som kilde med monitor output omskifter

23 Master A/B fader
Til justering af master A/B output styrke

24 Stereo fadere
Bruges til justering af kanalens lydstyrke

25 Hovedtelefon udgang
Aflytning med Stereo hovedtelefon er mulig via dette jack stik

26 Hovedtelefon volumen kontrol

Forsigtig! Juster aldrig lydstyrken i hovedtelefonerne for højt op. Højt lydniveau i lange perioder kan beskadige hørelsen permanent.

2.2 Bagsiden

27 Sikringsholder
Hvis power indikatoren ikke lyser, når der tændes, kontroller da sikringen. Hvis denne er sprunget, så udskift den med en tilsvarende ny

28 Nettilslutning
Tilsluttes lysnettet (230 V~/50 Hz)

29 Master output bøsninger
Forbindes til forstærker

30 Record output bøsninger
Forbindes til båndoptager for optagelse.

31 Effect send/return bøsninger
Her kan eksterne effektenheder tilsluttes. Forbind SEND med indgangen på effektenheden og RETURN med udgangen

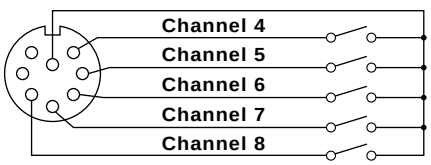
32 Signalkilde bøsninger
Her kan alle line signaler tilsluttes. F. eks. Båndoptager, Tuner, Video, CD

33 Signalkilde bøsninger
Her tilsluttes de respektive signalkilder Line 1/Phono 1, Line 2/Phono 2, Line 3/Phono 3

34 Stelskrue
Tilsluttes pladespillernes stel

35 Mikrofon bøsninger
Her tilsluttes DJ mikrofon 1, 2 og 3 (6,3 mm jackbøsning)

36 Fader start bøsninger
Denne 8 bens DIN-bøsning er forbundet til 5 kontakter, som betjenes af de respektive stereo fadere: Hvis stereo faderen er i 0-position er kontakten OFF, hvis den er i en position på 1 eller derover, er kontakten ON.



Vigtigt: Mikserens AUTOSTART funktion må under ingen omstændigheder bruges til omskiftning af netspænding direkte. For brug af AUTOSTART kræves det, at signalkilden har en kontrol indgang (f.eks. MONACOR DJP-120).

3 Ibrugtagning

Monter alle kabler, før apparatet tilsluttes lysnettet. Brug skærmet kabel. Sæt faderne (11–24) i minimum, før der tændes for apparatet.

Efter tilslutning til lysnettet tændes apparatet på "Power"-knappen (15). Derefter startes lydkilden og masterfaderne (23) justeres til standardposition. Derefter skrues langsomt op for den tilhørende kanalfader. Hvis faderpositionen for optimal kanalvolumen er i en af yderstillingerne, kan dette justeres med gainkontrollen (5). Grundindstillingen af gainkontrollen kan også ske vha. prefader test/lyt faciliteten. Brug equalizeren efter behag.

4 Monitering og niveaujustering

Vha. omskifterne (21) bestemmes målepunkterne for PFL (PreFadeList) visning:

Den venstre omskifter har første prioritet. Først vælges, om der skal vises niveau for enkelt kanaler eller for Master udgangene. For den sidste mulighed skal kontakten være nedtrykket. Lysdioden umiddelbart ved siden af vil da være tændt. På den højre omskifter vælges, hvorvidt højre (knap nedtrykket) eller venstre kanal skal vises i VU-meteret (16) samt høres i hovedtelefonen.

Justering af gainkontrollerne (5) for de enkelte kanaler overskueliggøres ved hjælp af PFL kontakten (9). Kanalfaderen justeres til 0 dB og gainkontrollen justeres til 0 dB visning på VU-meteret (16).

5 Especificaçoes

P

Entradas
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ sym ou asym
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ
- LINE 1, 2, 3 (RIAA): . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- Efeito RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Saídas
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max. 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- Efeito SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Banda passante: . . . . . 20–20000 Hz

Percentagem de Distorção: . 0,02 %

Sinal/Ruido de produção: . . 65 dB

Regulação do som
- Graves: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- Médios: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- Agudos: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Saída de protecção: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 a −20 dB

Ligação do fader: . . . . . carga de contacto 24 V⎓, 500 mA

Alimentação das lâmpadas: . 12 V/max. 5 W

Alimentação: . . . . . 230V~/50 Hz, 15 VA

Dimensoes (L x H x P): . . . . 482 x 120 x 350 mm

Peso: . . . . . 7,9 kg

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.

CE

---

5 Tekniske specifikationer

DK

Input
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ symm. eller asymm.
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFEKT/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Output
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,02 %

Signal/støjforhold: . . . . . 65 dB

Tonekontrol
- BAS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MELLEMTONE: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- DISKANT: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Hovedtelefon output: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover: . . . . . 0 bis −20 dB

Faderstart: . . . . . Kontaktbelastung max. 24 V⎓, 500 mA

Strømforsyning (DJ lampe): . 12 V/max. 5 W

Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Dimensioner (B x H x T): . . . 482 x 120 x 350 mm

Vægt: . . . . . 7,9 kg

CE

Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

S **Ha sidan 3 uppslagen för att se hänvisningarna i texten.**

19” Stereomixer MPX-8200

19” stereomixer MPX-8200 för proffisionellt Discobruk.

Utrustad med följande:

- 3 monoingångar för DL-mik. XLR-kontakter och telejack obalanserad. Varje mikingång är utrustad med känslighetskontroll, bas/diskantkontroll och effekt/send-kontroll. Alla 3 mikingångar har talstyrning med ställbar nivå.
- 3 stereoingångar för phono (RIAA) med 100 mm reglar och regelstart. Omkopplingsbar mellan Phono/Line. Varje kanal har känslighetskontroll och effekt sendkontroll.
- Crossfader for steglös övergång mellan valfritt 2 av 3 phonokanaler.
- 3 stereo-line ingångar med ställbar känslighet och effekt-sendkontroll. 2 reglar med regelstart inbyggd.
- 2 stereomasterutgångar med stereofader och balanskontroll samt VU-metrar och Rec. ut
- 3-Kanals Equaliser kopplad till masterutgångarna med effekt send/returkanaler
- Utgång för hörlurar med möjlighet att förlyssna samtliga ingångar eller master a/b valfritt. Alla anslutningar är phono utom mik (telejack/XLR) och regelstarter (8-pin dinkontakt).

1 Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet motsvarar EU:s direktiv Nr 89/336/EWG för elektromagnetiskt kompabilitet och Nr 73/23/EWG för lågvolts artiklar.

Denna enhet använder 230 V~ växelspänning. För att undvika elskador, överlåt ALL kvalificerad service till utbildad personal. Garantin upphör att gälla vid oauktoriserade ingrepp.

Observera även följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Utsätt inte enheten för hög värme eller hög luftfuktighet.
- Använd inte enheten om något av följande fel uppstår:
  1. synbara skador på elkabeln,
  2. skador orsakade av fall eller slag,
  3. om enheten inte startar som den skall.
  Service måste ske på verkstad om garantin skall gälla.
- Skadad elkabel måste bytas på verkstad mot typgodkänd kabel.
- Dra aldrig ut kontakten genom att hålla i sladden och dra ut den.
- Dra alltid ut kontakten genom att hålla i själva kontakten.
- Om enheten används i strid med vad som avses enligt tillverkaren upphör garantin att gälla.
- Vid rengöring skall en mjuk trasa användas.
- Använd aldrig starka lösningsmedel för rengöring då detta kan skada enhetens funktion.

2 Utrustning och funktion

2.1 Frontpanel

1 Omkopplare för Phono/Line kanal 1/2/3
Används för att välja signalkälla till resp. kanal

2 Skjutreglage för nivåjustering av Bas/Mellan/Diskant till Mastereglarna

3 Anslutning för Svanhalslampa 12 V/max. 5 W (MONACOR GNL-200). Anslut aldrig starkare lampa än denna då mixern inte klarar högre belastning. Risk för bestående skada på mixern

4 DJ-mik anslutningar
Balanserade ingångar för låg-ohms mikrofoner

5 Känslighetskontroller
Finns i varje kanal. Används så att nivån på varje kanal justeras till samma nivå eller den nivå som önskas

6 Diskantkontroll
Används för att justera nivån på diskantomfånget

7 Baskontroll
Används för att justera nivån på basomfånget

8 Effektkontroller
Används för att justera innivån på mixerns effektdel

9 Omkopplare för förlyssning (pfl) med hörlurar

10 Lysdiodindikering för förlyssningen

11 Nivåkontroller för mikingångarna

12 Crossfader
Används för att steglöst byta mellan 2 valfria kanaler

13 Talstyrningreglage
Med denna regel kan DJ-miken ges förtur och dämpar då signaler från andra källor med 0/– 20 dB.

14 Regel för steglös övergång mellan phono 1/2, 1/3, eller 2/3

15 Strömbrytare (230 V~/50 Hz)

16 VU-metrar för Masterkanalerna ut (21)

17 Balanskontroll för Master A

18 Balanskontroll för Master B

19 Effekt-sendkontroll
Justerar nivån till yttre enhet för signalbehandling OD

20 Effekt-returkontroll
Justerar nivån på retursignal från yttre enhet till mixer

21 Monitoromkopplare
Vänster omkopplare väljer master ut eller pfl. Om master ut har valts bestämmer den högra omkopplaren val av master utgång A/B

22 Lysdiodindikering för master. Visar pfl förvalt läge

23 Skjutreglage för reglering av masternivån. A/B

24 Skjutreglage för nivåreglering av resp. Kanal

25 Uttag för hörlur telejack 6,35 mm (≥ 8 Ω)

FIN **Käännä esille sivu kolme, niin voit nähdä samalla kaikki toiminnot ja liitännät.**

Stereo Audio Mikseri MPX-8200

MPX-8200 on pöytä- tai 19"-räkkiasennettava, erityisesti ammattimaiseen diskokäyttöön suunniteltu mikseri.

Ominaisuudet:

- Dj-mikrofonitulokanavat, balansoidut tai balansoimattomat, äänensäädöillä, efektilähtösäädöillä ja "talkover"-toiminnoilla.
- Kolme stereo-levysoitinliitäntää (RIAA), kytkettävissä linjatuloiksi, pitkillä 100 mm voimakkuusliuilla. Asetettavilla herkkyydensäädöillä, efektilähdöillä ja "faderstarteilla".
- Kolme stereo-tulokanavaa esim. CD-soittimille, nauhurille/DAT:ille, jne. Kaikissa näissä myös herkkyydensäätö ja efektilähdön säätö. Kaksi kanavista on varustettu myös "faderstartilla".
- Sekoitussäätö mahdollistaa nopean miksauksen minkä vain kahden kolmesta levysointintulojen välillä. Miksattavat kanavat valitaan kytkimellä.
- MPX-8200:ssa on kaksi erillistä stereolähtökanavaa, molemmat ovat varustetut voimakkuusliuilla ja balassisäätimillä.
- Stereolähdössä on kolmialueinen äänensävynsäät (vaste suora kun nupit keskiasennossaan). Äänityslähtö on kytketty myös äänensävynsäätöjen jälkeen.
- Stereokuulokelähtö voimakkuudensäädöllä. Kuulokelähdöstä voidaan kuunnella mitä tahansa tulokanavaa erikseen tai stereolähtöä. Laite on varustettu VU-mittarilla, mikä on kytketty ennen kuulokkeiden voimakkuussäätöä.

1 Turvallisuusmääräykset

Tämä laite vastaa EU-direktiivien määräyksiä nro. 89/336/EWG elektromagneettisesta suojauksesta ja nro. 73/23/EWG matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallisen korkeata käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi, älä avaa koteloa. Vain hyväksytty ammattimies saa huoltaa laitetta. Takuu ei ole voimassa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
- Vältä kosteita tai kuumia tiloja.
- Älä kytke laitetta verkkoon tai ota laite heti irti sähköverkosta jos:
  1. verkkojohto on vaurioitunut,
  2. laite on vaurioitunut pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa,
  3. laite toimii väärin.
  Kaikissa näissä tapauksissa laite täytyy korjauttaa asiantuntijalla.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa korjata vain valmistaja tai asiantuntija.
- Älä koskaan vedä verkkojohtoa pois seinästä verkkojohtimesta vetämällä.
- Jos laitetta käytetään toiseen tarkoitukseen kuin se on suunniteltu, tai sitä käytetään väärin tai jos sitä on korjannut hyväksymätön huoltomies, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Käytä vain puhdasta kangasta puhdistukseen, ei kemikaaleja tai vettä.

2 Toiminnot ja liitännät

1 Tulovalitsin levysoitinkanaville, levysoitin tai linja

2 Kolmialueinen äänensävynsäätö mikserin lähdölle. Säädöt vaimentavat tai korostavat taajuusalueitaan. Äänensävynsäädöt eivät vaikuta taajuusvasteeseen, kun ne ovat keskiasennossaan. Varo vaurioittamasta kaiuttimia jos korostat voimakkaasti matalia tai korkeita ääniä.

3 12 V-liitin joutsenkaulalampun liittämiseen (12 V/max. 5 W)

4 XLR-liittimet matalaimpedanssisen DJ-mikrofonin liittämiseen (mono)

5 Herkkyydensäädöt (voimakkuusliukujen säätöalueiden asettamiseksi)

6 Korkeiden äänien säädöt mikrofonikanaville

7 Matalien äänien säädöt mikrofonikanaville

8 Efektilähdön voimakkuudensäätö. Ohjaa säädön mukaisesti ko. kanavan signaalia efektilaitteelle (varsinaisen efektilähtösäädön kautta)

9 PFL-kytkin. Kuulokemonitoroinnin kytkemiseksi ko. kanavalle

10 PFL-merkkivalot

11 Mikrofonien mono-voimakkuudensäädöt

12 Sekoitussäädön valintakytkin. Valitsee kaksi sekoitettavaa levysoitinkanavaa

13 Talkover-säätö. Vasemmassa laidassa säädöllä ei ole merkitystä, mutta oikealle siirrettäessä se vaimentaa musiikkikanavien signaalitasoa lähdössä ja vastaavasti parantaa puheen kuulumista. Toiminto on voimakkaimmillaan kun säädin on oikeassa reunassaan.

14 Sekoitussäätö

15 Virtakytkin 230 V-jännitteelle. Kaikki voimakkuudensäädöt tulee asettaa minimiasentoihinsa ennen virran päälle tai poiskytkemistä. Näin vältetään voimakkaat kytkentä-äänet, mitkä saattavat vaurioittaa kaiuttimien lähellä olevien ihmisten kuuloa tai itse kaiuttimia.

16 Stereo-VU-mittari pre-fader (ennen voimakkuudensäätöjä) -signaalien tai master-lähtöjen tasojen tarkkailuun riippuen monitorointi/VU-kytkimistä (21)

17 Master-stereolähtö A:n balanssisäädin

18 Master-stereolähtö B:n balanssisäädin

19 Efektilähdön voimakkuudensäätö. Säätää kaikkien kanavien efektilähdöistä sekoitetun signaalin lähtötasoa ulkopuoliselle mono-efektilaitteelle, esim. kaiulle

20 Efektipaluun voimakkuudensäädin, säätää ulkopuoliselta efektilaitteelta palaavan signaalin tasoa

26 Volymkontroll för hörlur

OBS! Hög volym i hörlurar kan skada hörseln permanent. Örat vänjer sig vid höga ljud efter en stund men risken för hörselskada består trots det. Var därför försiktig vid lyssning med hörlurar.

2.1 Bakpanelen

27 Säkringshållare

28 Strömsladd 230 V~/50 Hz

29 Masterutgångar. Kopplas till slusteg eller till ytterliggare mixer/Effektenhet

30 Rec.ut anslutning för bandspelare eller anna yttre enhet för tex. Extra slutsteg od

31 Effekt-send/return anslutningar
Ansluts till yttre enhet för signalbearbetning och tillbaks till mixer.

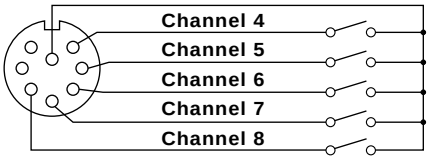
32 Ingångar för Tape/Video/CD

33 Ingångar för Phono/Line kanaler 1/2/3

34 Jordanslutning
Ansluts till jordplan på skivspelare od för att undvika jordbrum och stående vågbildning

35 Ingångar för DJ-mik kanaler 1/2/3
Dessa ingångar är obalanserade

36 Regelstartkontakter
Denna kontakt är ansluten till 5 mikroomkopplare I Phono/Line, Tape/CD och Aux/CD kanalerna och kan styra valfri enhet med inbyggd regelstyrning på/av så att enheten startar när regeln lämnar min.nivån.



OBS! Dessa reglar kan inte belastas med 230 V~. Om utrustning utan regelstartmöjlighet skall användas måste ett yttre relä kopplas emellan enheten och mixerns regelstartuttag. Schema för detta finns som regel på reläkåpan.

3 Användning

Anslut alla kablar innan elkontakten sätts i väggurtaget. Använd endast skärmade kablar för audiokontakterna. Ställ kanalkontrollerna (11+24) till minimum innan enheten slås på.

Efter att enheten anslutits till 230 V~/50 Hz och startats med strömbrytaren (15). Slå på de övriga enheterna som anslutits och dra ner mastervolymen (23) till medelnivå. Dra därefter upp nivån till den nivå som önskas för att slippa överslag vid tillslag av enheten. Om ljudet inte är tillfredsställande i sidled kan detta korrigeras med känslighetskontrollen (15) för resp. kanal. Inställning av känsligheten kan även göras via förlyssningen Test/lyssning. Ställ in EQ:n efter egna önskemål.

4 Förlyssning och nivåinställning

Med omkopplarna (21) bestäms förlyssning och mätpunkter:

Den vänstra omkopplaren har förtur. Bestäm först om förlyssningen skall ske internt eller via masterutgångarna. Om master skall användas, tryck in omkopplaren PFL/master. Lysdioden vid denna omkopplare tänds som indikation på funktion. Därefter kan med den nu aktiva högra omkopplaren väljas om signalen skall gå genom vänster master ut eller genom höger master ut då även VU-metrarna (16) visar signalstyrkan.

Inställningen av känsligheten (5) vid singelkanalfunktion är förenklad genom att trycka ned omkopplaren (9) PFL. Respektive känslighet kan ställas in via respektive kontroll vid VU-metern (16).

5 Specifikationer

Ingångar
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ symm. eller asymm.
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/ 50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFEKT/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Ausgänge
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V max., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V max., 600 Ω

Frekvensomfång: . . . . . 20–20 000 Hz

Distortion: . . . . . 0,02 %

Störavstånd: . . . . . 65 dB

Tonkontroller
- BAS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MELLEN: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- DISKANT: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Hörlur: . . . . . ≥ 8 Ω

Talstyrning: . . . . . 0 bis –20 dB

Regelstart: . . . . . Kontaktbelastung max. 24 V⎓, 500 mA

Belysning: . . . . . 12 V/max. 5 W

Strömförsörjning: . . . . . 230 V~/50 Hz, 15 VA

Dimensioner (B x H x D): . . . 482 x 120 x 350 mm

Vikt: . . . . . 7,9 kg

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.

CE

---

21 Monitorointi/VU-kytkin. Vasen kytkin kytkee kuulokelähtöön ja VU-mittariin joko PFL-monitoroinnin tai master-lähdön. Oikeanpuoleinen kytkin valitsee kuunneltavaksi joko A- tai B-lähdön. Vasen kytkin on määräävä.

22 LED-merkkivalo. Palaa kun master-lähtöjä kuunnellaan

23 Stereo-master-voimakkuudensäädöt A ja B vastaaville mikserin lähdöille A ja B

24 Stereo-kanavien voimakkuudensäädöt

25 1/4"-jakki matalaimpedanssisien (≥ 8 Ω) kuulokkeiden liitäntään

26 kuulokkeiden voimakkuudensäätö

Huomio! Jatkuva voimakas ääni saattaa vaurioittaa kuuloa. Kuulo tottuu suureen äänenvoimakkuuteen, mikä ei pian enää kuulostakaan voimakkaalta. Tästä syystä älä lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.

2.2 Takalevy

27 Verkkosulake. korvaa vain samantyyppisellä ja arvoisella sulakkeella

28 Verkkoliitäntäkaapeli (230 V~/50 Hz)

29 Master-lähdöt vasen ja oikea master A ja B, RCA-liittimillä. Toisiin laitteisiin tai suoraan kaiuttimien päätevahvistimiin liitettäviksi

30 Äänityslähdöt, kytketty rinnakkain, esim. nauhurille tai DAT:lle. RA-liittimin

31 Efektilähtö ja paluu, RCA-liittimin, mono. Esimerkiksi efektilaitteen liittämiseen. Send-liittimestä viedään signaali efektille ja Return-liittimeen tuodaan signaali takaisin

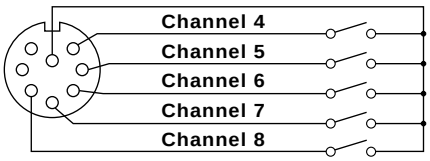
32 Tuloliittimet linjatasoisille signaaleilla, RCA-liittimet.

33 RCA-tuloliittimet levysoitin 1–3- ja linja 1–3-tulokanaville

34 maadoitusruuvi levysoittimille hurinaongelmien välttämiseksi

35 1/4"-balansoimattomat jakit matalaimpedanssisien mono-mikrofonien liittämiseen. Vastaavat etulevyn balansoituja XLR-tuloja

36 Kaukokäynnistyksen (kolmen levysoittimen ja kahden muun signaalilähteen automaattiseen käynnistykseen). Kun voimakkuudensäätöä liu'utetaan ylöspäin, mikrokytkimen kontaktit kytkevät vastaavan liitännän maahan.



Huomio: Fader-start-kaukokäynnistyskytkimet eivät kestä 230 V-verkkojännitteen kytkemistä. Automaattinen faderstart on mahdollista vain vastaavalla ohjaustulolla varustettujen laitteiden kanssa.

3 Käyttö

Tee kaikki liitännät ennen verkkojohdon kytkemistä. Käytä suojattuja johtoja. Aseta kanavien voimakkuudensäädöt (11+24) minimiasentoihinsa ennen viran päälle kytkemistä.

Verkkojohdon liittämisen ja virran kytkemisen verkkokytkimestä (15) jälkeen, käynnistä äänilähteet, säädä master-voimakkuus (23) normaaliasentoonsa ja varovasti säädä kanavakohtaisia voimakkuudensäätöjä suuremmalle. Herkkyydensäädöistä (5) voidaan säätää kanavakohtaisille voimakkuudensäädöille sopivin toiminta-alue. Herkkyydensäädöt voi myös säätää käyttämällä kanavakohtaista monitorointia (PFL). Säädä äänensävyn säädöt sopiviksi.

4 Monitorointi ja tasojen säätö

Kytkimien (21) avulla valitaan monitorointi ja VU-mittauslähde: Vasen kytkin on määräävä. Valitse ensin haluatko kuunnella yksittäisiä kanavia vai master-lähtöjä. Jälkimäisessä tapauksessa paina PFL/MASTER-kytkintä. Viereinen LED-merkkivalo syttyy kun kytkin on master-asennossa. Nyt voit valita A- tai B-master-kanavan oikeanpuoleisella kytkimellä. Valittu kanava kuuluu kuulokkeista ja näkyy VU-mittarista.

Herkkyydensäätöjen (5) asetus on helpompaa painamalla säädettävän kanavan PFL-kytkintä (9). Kuulokkeista kuuluu nyt ko. kanava ja se on tarkkailtavissa VU-mittarista (16).

5 Tekniset tiedot

Tulot:
- MIC 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/1 kΩ, balansoitu tai balansoimaton
- PHONO 1, 2, 3: . . . . . 1 mV/50 kΩ (RIAA)
- LINE 1, 2, 3: . . . . . 50 mV/100 kΩ
- TAPE/CD/AUX/VIDEO: . 50 mV/100 kΩ
- EFFECT/RETURN: . . . . . 0,775 V/100 kΩ

Lähdöt:
- MASTER: . . . . . 1,55 V, 8 V maks., 600 Ω
- REC: . . . . . 0,775 V, 8 V maks., 600 Ω
- EFF. SEND: . . . . . 0,775 V, 8 V maks., 600 Ω

Taajuusalue: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,02 %

Signaali-kohinasuhde: . . . . . 65 dB

Äänensävynsäädöt:
- BASS: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- MIDDLE: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Kuulokeliitäntä: . . . . . ≥ 8 Ω

Talkover-toiminto: . . . . . 0:sta –20 dB

Faderstart: . . . . . maksimi kytkentäarvot: 24 V⎓, 500 mA

Lamppuliitäntä. . . . . 12 V/max. 5 W

Verkkoliitäntä: . . . . . 230 V~/50 Hz,15 VA

Mitat (L x K x S): . . . . . 482 x 120 x 350 mm

Massa: . . . . . 7,9 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.

CE

Stage Line®

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.

06.96.02